



Une famille - plusieurs langues

Livret de réflexion pour les parents



TABLE DE MATIÈRES



**Introduction
générale**

Page 2



**Thématique 1
Réfléchir sur ses
compétences en langues**

Pages 3-4



**Thématique 2
Les langues qui ont un
sens particulier pour vous**

Pages 5-6



**Thématique 3
Réfléchir sur les objectifs
en langues pour vos enfants
sur le long et court terme**

Pages 7-8



**Thématique 4
Ouvrir les portes à la
famille et aux amis**

Pages 9-10



**Thématique 5
Choisir une stratégie de langue
à la maison :
un choix à faire ensemble**

Pages 11-12



Réflexion

Page 13



**Thématique 6
Soutenir votre enfant
au quotidien Activités
d'apprentissage**

Page 14



**Thématique 7
Soutenir votre enfant
au quotidien**

**Contacts sociaux
Page 15**



**Thématique 8
Regarder vers l'avenir**

Page 16



Conclusions

Page 17

Bonjour et bienvenue à vous parents d'un enfant bilingue

Élever son enfant avec plusieurs langues, c'est lui offrir un cadeau d'une valeur inestimable. Environ 80% de la population mondiale vit dans un environnement multilingue. Puisque la situation de chaque famille est différente, il est important qu'en tant que parent vous trouviez le meilleur chemin pour votre famille.

Ce livret a été conçu pour vous aider à choisir une stratégie afin d'aider votre enfant à grandir de manière multilingue.

8 thématiques sont présentées dans ce livret ; pour chacune d'entre elles, il y a une petite présentation ainsi qu'une page ou deux d'exercices de réflexion.

Sur notre site : www.plantinglanguages.eu, vous trouverez diverses vidéos présentant des expériences de parents.

Certaines pages de ce livret sont à remplir individuellement, d'autres par les deux parents ensemble. Il se peut que ce livret vous prenne du temps à remplir, mais choisir une bonne stratégie est vraiment important pour votre enfant et son avenir.

Nous vous souhaitons du plaisir à remplir ce livret.

Avec nos meilleurs souhaits

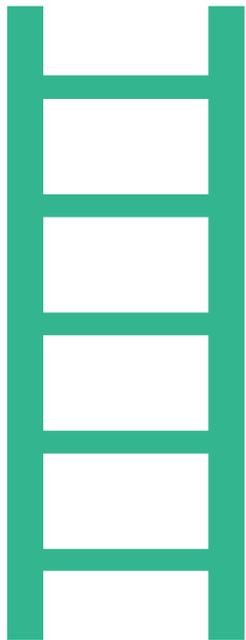
L'équipe de Planting Languages



RÉFLÉCHIR SUR SES COMPÉTENCES EN LANGUES

L'acquisition d'une langue est un processus à long terme pendant lequel vous devrez être en mesure de parler avec votre enfant de toutes sortes de sujet, que ce soit sur la vie de tous les jours, ou sur des questions plus complexes. Pour la majorité des parents, il est plus facile de s'exprimer et de communiquer avec leur enfant dans une langue dans laquelle ils se sentent à l'aise (leur langue maternelle), cependant quelques parents pourraient choisir de parler dans une autre langue avec leur(s) enfant(s).

 Les langues que je parle



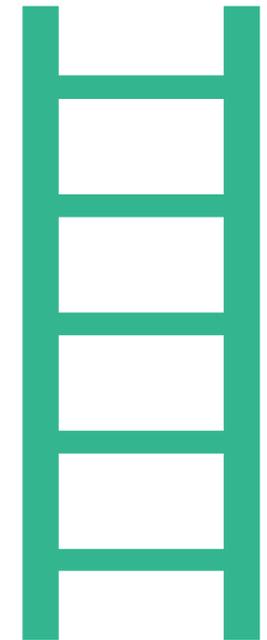
 Les langues que je comprends



 Les langues que j'écris



 Les langues que j'lis



Pour chaque compétence, écrivez en haut de l'échelle la langue dans laquelle vous vous sentez le plus compétent puis les autres langues en ordre de compétences décroissantes.



RÉFLÉCHIR SUR SES COMPÉTENCES EN LANGUES

L'acquisition d'une langue est un processus à long terme pendant lequel vous devrez être en mesure de parler avec votre enfant de toutes sortes de sujet, que ce soit sur la vie de tous les jours, ou sur des questions plus complexes. Pour la majorité des parents, il est plus facile de s'exprimer et de communiquer avec leur enfant dans une langue dans laquelle ils se sentent à l'aise (leur langue maternelle), cependant quelques parents pourraient choisir de parler dans une autre langue avec leur(s) enfant(s).



Les langues
que je parle



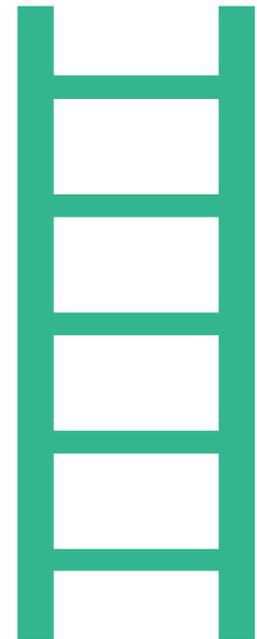
Les langues
que je
comprends



Les
langues
que j'écris



Les
langues
que je lis

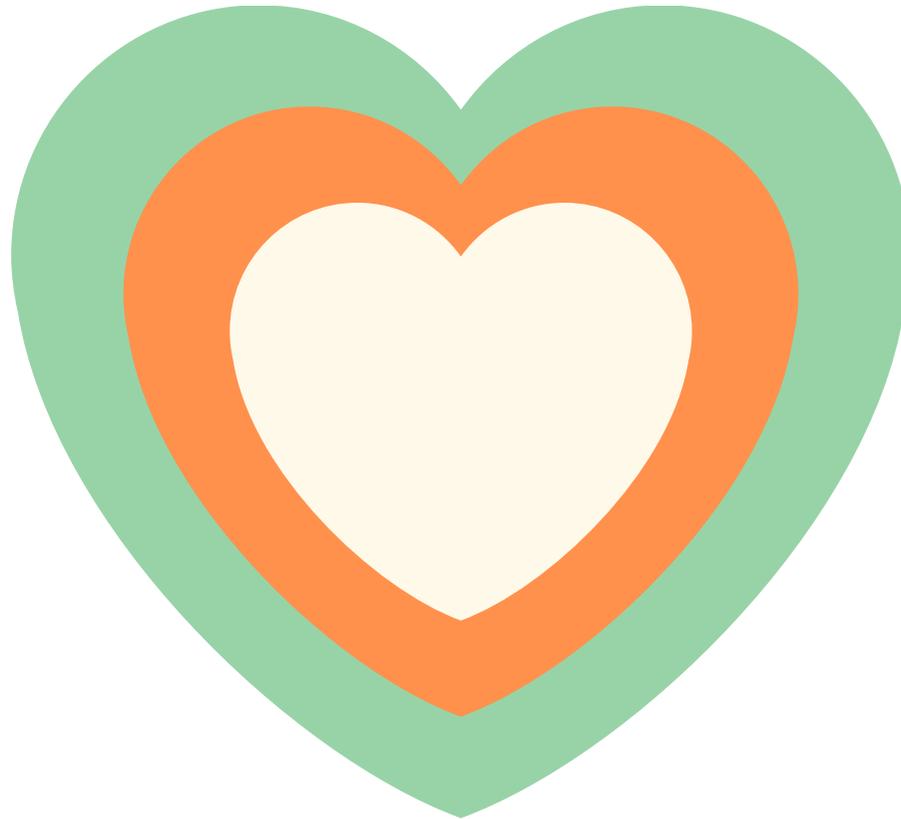


Pour chaque compétence, écrivez en haut de l'échelle la langue dans laquelle vous vous sentez le plus compétent puis les autres langues en ordre de compétences décroissantes.



LES LANGUES QUI ONT UN SENS PARTICULIER POUR VOUS

Une langue, ce n'est pas uniquement un système de communication. Les langues caractérisent qui nous sommes et notre manière de voir le monde. Des personnes qui parlent la même langue peuvent avoir des sentiments très différents à son sujet. Alors, avant de choisir la/les langue(s) que vous souhaitez que votre enfant acquière, il faut que vous réfléchissiez sur ces différentes langues et ce qu'elles veulent dire pour vous en particulier. Une langue peut être un moyen de faire passer vos pensées, mais aussi vos émotions, c'est aussi un outil pour transmettre des valeurs culturelles, des coutumes et des traditions.

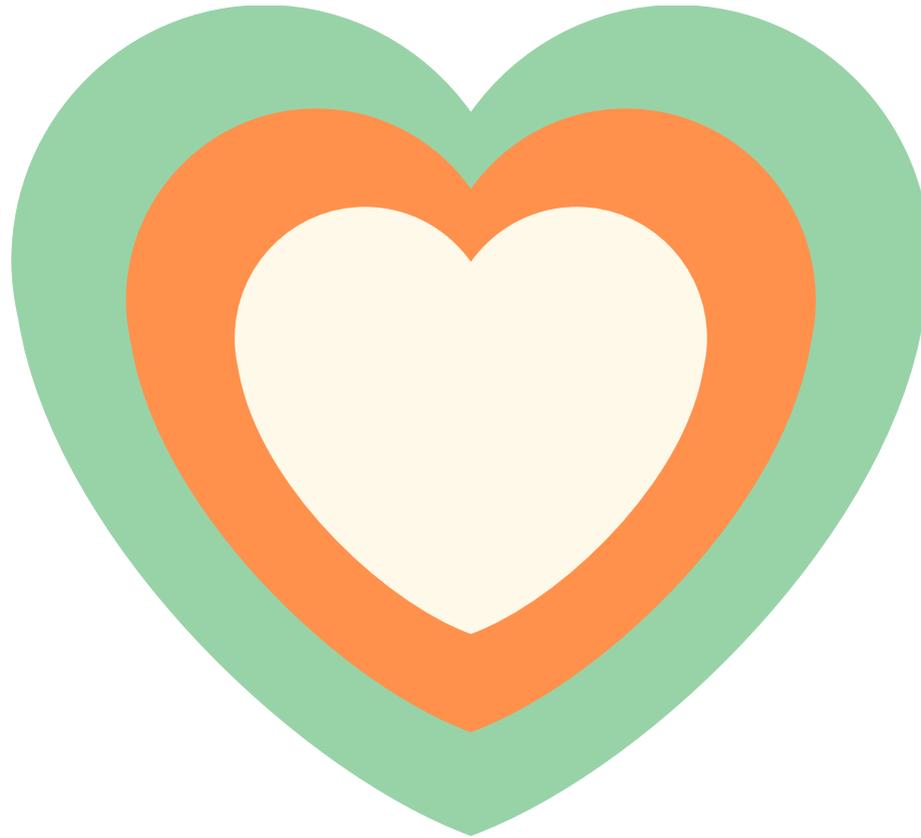


Écrivez vos langues de cœur. Plus c'est près du centre, plus vous avez des connexions avec celle-ci. Pensez à vos émotions, la famille, la culture, l'identité



LES LANGUES QUI ONT UN SENS PARTICULIER POUR VOUS

Une langue, ce n'est pas uniquement un système de communication. Les langues caractérisent qui nous sommes et notre manière de voir le monde. Des personnes qui parlent la même langue peuvent avoir des sentiments très différents à son sujet. Alors, avant de choisir la/les langue(s) que vous souhaitez que votre enfant acquière, il faut que vous réfléchissiez sur ces différentes langues et ce qu'elles veulent dire pour vous en particulier. Une langue peut être un moyen de faire passer vos pensées, mais aussi vos émotions, c'est aussi un outil pour transmettre des valeurs culturelles, des coutumes et des traditions.



***Écrivez vos langues de cœur. Plus c'est près du centre, plus vous avez des connexions avec celle-ci.
Pensez à vos émotions, la famille, la culture, l'identité***

THÉMATIQUE 3

Parent 1

RÉFLÉCHIR SUR LES OBJECTIFS EN LANGUES POUR VOS ENFANTS SUR LE LONG ET COURT TERME



Élever vos enfants avec plusieurs langues leur créera des opportunités supplémentaires. Vos enfants seront plus ouverts au monde qui les entoure. Acquérir une langue dépend de la quantité et de la qualité d'exposition à la langue que reçoit votre enfant dans cette langue. Le processus d'acquisition d'une langue est différent pour chaque enfant et ils apprennent tous à un rythme différent. Il y a de très nombreux mythes préjudiciables au développement du multilinguisme ; des mythes tels que "cela va rendre l'enfant confus", "cela va créer des problèmes d'identité" ou encore "ce sera la source de problèmes du langage". Ces mythes ne doivent pas miner vos choix. En fait, il y a de nombreuses études qui prouvent que les enfants multilingues ont des avantages cognitifs sur les enfants monolingues.

Dés la naissance		Langue	Plus tard			

Écrivez les langues que vous espérez que votre enfant apprenne. Entourez les compétences que votre enfant devra acquérir pour chaque langue (parler, comprendre, écrire, lire).

RÉFLÉCHIR SUR LES OBJECTIFS EN LANGUES POUR VOS ENFANTS SUR LE LONG ET COURT TERME



Élever vos enfants avec plusieurs langues leur créera des opportunités supplémentaires. Vos enfants seront plus ouverts au monde qui les entoure. Acquérir une langue dépend de la quantité et de la qualité d'exposition à la langue que reçoit votre enfant dans cette langue. Le processus d'acquisition d'une langue est différent pour chaque enfant et ils apprennent tous à un rythme différent. Il y a de très nombreux mythes préjudiciables au développement du multilinguisme ; des mythes tels que "cela va rendre l'enfant confus", "cela va créer des problèmes d'identité" ou encore "ce sera la source de problèmes du langage". Ces mythes ne doivent pas miner vos choix. En fait, il y a de nombreuses études qui prouvent que les enfants multilingues ont des avantages cognitifs sur les enfants monolingues.

Dés la naissance		Langue	Plus tard			

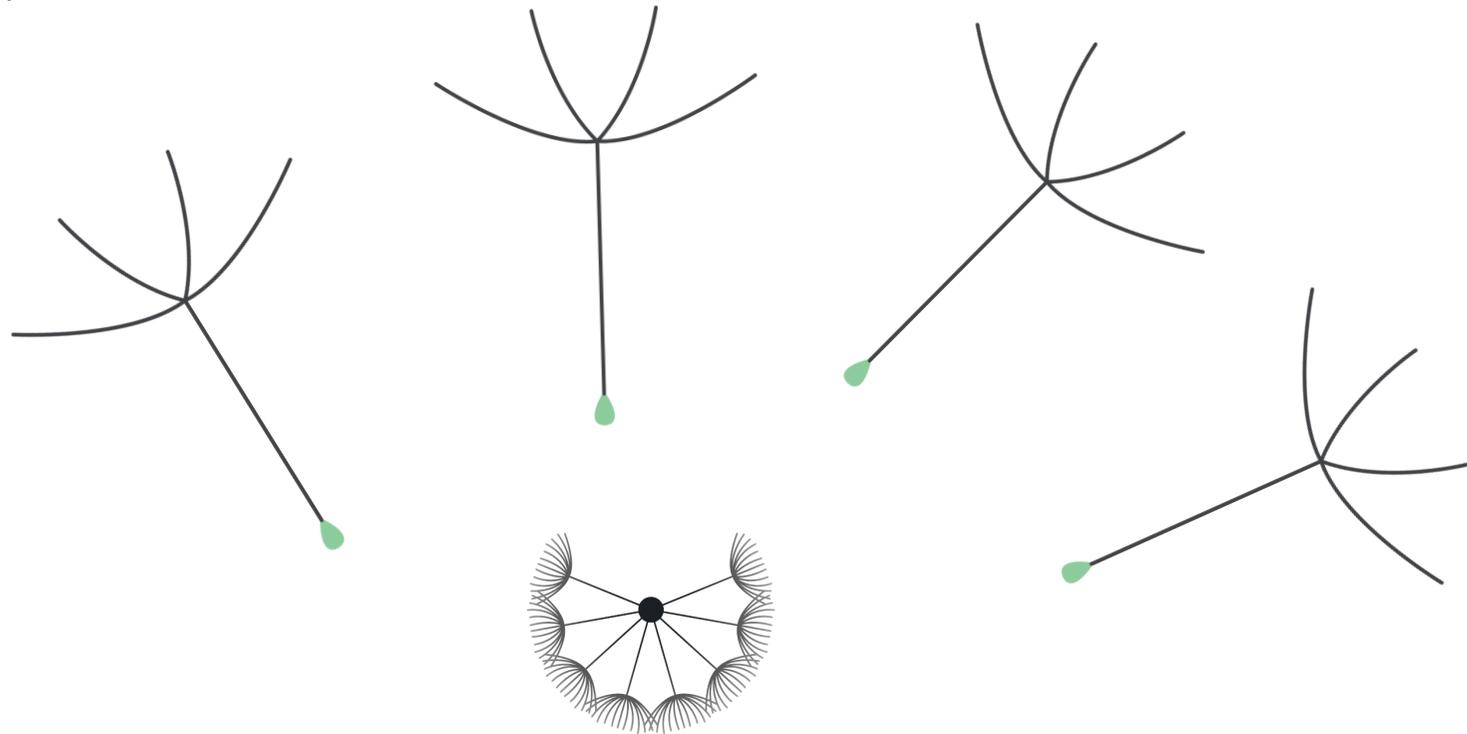
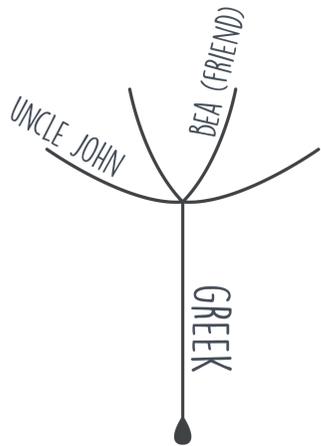
Écrivez les langues que vous espérez que votre enfant apprenne. Entourez les compétences que votre enfant devra acquérir pour chaque langue (parler, comprendre, écrire, lire).



OUVRIR LES PORTES À LA FAMILLE ET AUX AMIS

"Il faut un village pour élever un enfant," dit le proverbe africain. Quand vous planifiez l'éducation multilingue de votre enfant, c'est une bonne idée d'en parler avec les personnes qui comptent, comme les autres membres de la famille, les amis, les nounous et les enseignants. Il est important que votre réseau social comprenne l'approche que vous allez adopter. Puisque vous allez faire face à de la critique et des pressions de leur part, il vaut mieux en parler et expliquer vos choix. Cela permettra de créer une équipe forte qui soutiendra votre enfant dans son éducation multilingue !

Exemple



Regardez l'exemple et écrivez les langues que vous souhaitez que votre enfant apprenne et les personnes qui pourront vous aider à le faire.

**Est-ce que vous vous sentez sous pression pour certaines langues ?
Oui/ Non - De la part de qui?**

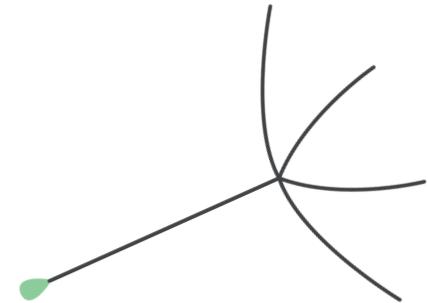
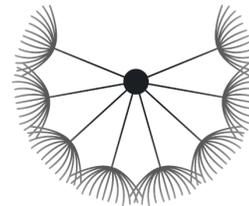
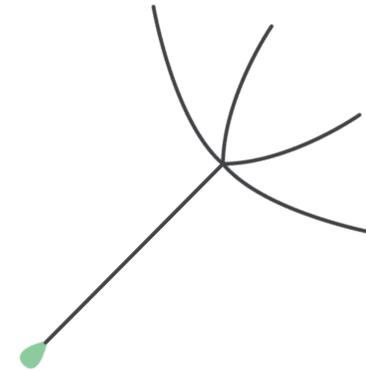
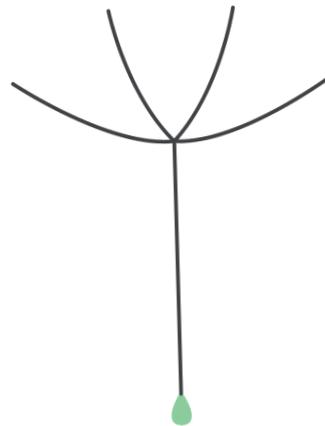
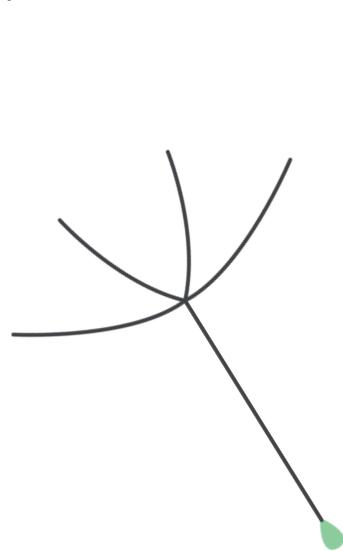
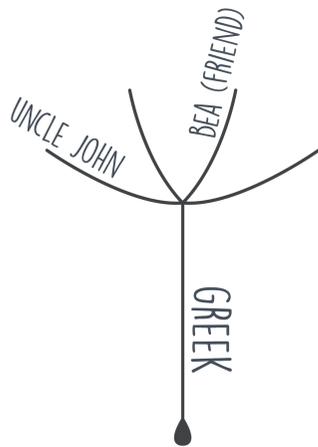
.....
.....



OUVRIR LES PORTES À LA FAMILLE ET AUX AMIS

"Il faut un village pour élever un enfant," dit le proverbe africain. Quand vous planifiez l'éducation multilingue de votre enfant, c'est une bonne idée d'en parler avec les personnes qui comptent, comme les autres membres de la famille, les amis, les nounous et les enseignants. Il est important que votre réseau social comprenne l'approche que vous allez adopter. Puisque vous allez faire face à de la critique et des pressions de leur part, il vaut mieux en parler et expliquer vos choix. Cela permettra de créer une équipe forte qui soutiendra votre enfant dans son éducation multilingue !

Exemple



Regardez l'exemple et écrivez les langues que vous souhaitez que votre enfant apprenne et les personnes qui pourront vous aider à le faire.

**Est-ce que vous vous sentez sous pression pour certaines langues ?
Oui/ Non - De la part de qui?**

.....
.....

THÉMATIQUE 5

Ensemble

CHOISIR UNE STRATÉGIE DE LANGUE À LA MAISON : UN CHOIX À FAIRE ENSEMBLE



Vous avez réfléchi au sujet de vos compétences en langues. Vous avez réfléchi au sujet de votre attachement émotionnel aux langues que vous parlez. Vous avez déjà une idée des personnes qui pourraient vous aider à élever vos enfants de manière multilingue. Vous avez déterminé vos objectifs. Vous êtes maintenant prêts à développer une approche linguistique propre à votre famille. Il faut que vous planifiez une stratégie le plus tôt possible. N'oubliez pas cependant, que vous devrez peut-être modifier vos objectifs, soyez prêts à devoir être flexibles. Il faudrait que vous développiez cette stratégie ensemble, afin d'éviter les tensions et les discussions ensuite. Si vous êtes parent célibataire, discutez-en avec quelqu'un dont vous vous sentez proche.

Parent 1
Langue 1
.....

Parent 1
Langue 2
.....

Parent 2
Langue 1
.....

Parent 2
Langue 2
.....

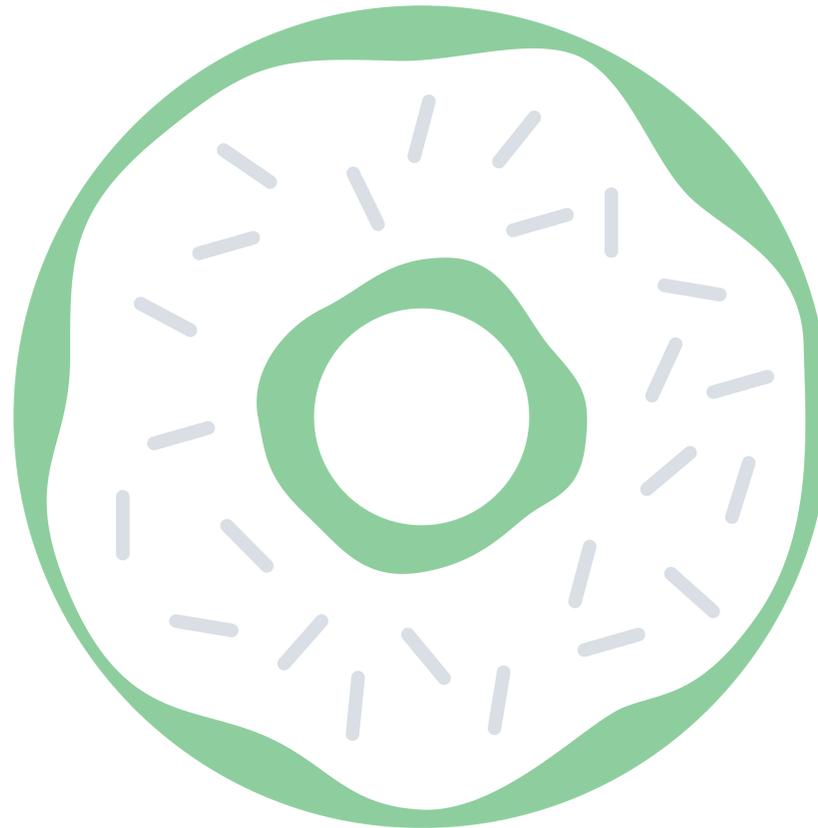
Quelle langue parlez-vous entre vous?
.....

**Ecrivez les langues que vous utilisez de manière quotidienne pour communiquer avec votre enfant.
Plus que deux langues? Ajoutez-les.**

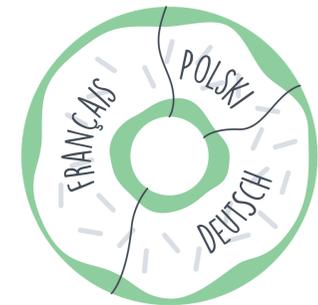
Ensemble

THÉMATIQUE 5

CHOISIR UNE STRATÉGIE DE LANGUE À LA MAISON : UN CHOIX À FAIRE ENSEMBLE



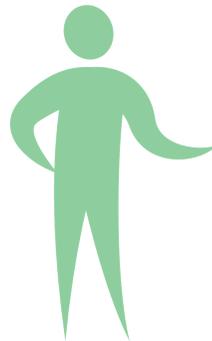
Exemple



***Ecrivez la quantité de langue que votre enfant entend/apprend
dans chaque langue pendant une semaine classique.***

Nous espérons que les étapes précédentes vous ont aidés à choisir les langues avec lesquelles vous allez communiquer avec votre enfant. L'éducation plurilingue est un processus fascinant. Au cours des étapes suivantes, nous nous pencherons sur la manière dont vous pouvez aider votre enfant.

Si vous n'avez pas encore regardé les films sur le site www.plantinglanguages.eu , nous vous encourageons à le faire. Vous trouverez beaucoup d'exemples qui pourront vous inspirer, des histoires, des citations de parents. C'est toujours une bonne idée que de partager son expérience avec celles d'autres parents.





SOUTENIR VOTRE ENFANT AU QUOTIDIEN ACTIVITÉS D'APPRENTISSAGE

Il existe un grand nombre d'activités pour encourager l'acquisition des langues à la maison : lire à haute voix, raconter des histoires, chanter, jouer, mais également les petites conversations du quotidien pendant vos activités. Regarder la télévision dans la langue cible et jouer sur l'ordinateur/la tablette sont des apports supplémentaires, mais ils ne suffisent pas. L'apprentissage d'une langue se fait par l'interaction, c'est-à-dire quand deux personnes ou plus parlent ensemble. Faites en sorte que les activités que vous choisissez comportent des interactions.



Lire des livres
Langue(s):

.....
.....
.....



Chanter
Langue(s):

.....
.....
.....



Raconter des histoires
Langue(s):

.....
.....
.....



Faire du sport
Langue(s):

.....
.....
.....



Jouer
Langue(s):

.....
.....
.....



Cuisiner
Langue(s):

.....
.....
.....



Faire les courses
Langue(s):

.....
.....
.....



Autres activités
Langue(s):

.....
.....
.....

Écrivez la langue/les langues que vous allez utiliser pour ces activités - vous pouvez ajouter des activités.

THÉMATIQUE 7

Ensemble

SOUTENIR VOTRE ENFANT AU QUOTIDIEN CONTACTS SOCIAUX

Pour chacune des langues que votre enfant apprend, il aura besoin d'une "communauté de langue". Cela veut dire que vous devrez créer des occasions pour que votre enfant parle avec d'autres et fasse l'expérience de devoir parler de ses sentiments et d'exprimer ce qu'il pense. Plus le nombre de personnes avec lequel votre enfant pourra interagir sera élevé, mieux ce sera pour qu'il apprenne la langue. Les pairs jouent un rôle important dans la motivation de votre enfant à utiliser les langues cibles et à s'identifier comme une personne parlant ces langues.



Contact en ligne avec la famille
Langue(s):

.....
.....
.....



Vacances / Voir la famille
Langue(s):

.....
.....
.....



Rencontrer d'autres enfants
Langue(s):

.....
.....
.....



Activités religieuses
Langue(s):

.....
.....
.....



Participer à des groupes de parents/d'enfants
Langue(s):

.....
.....
.....



Activités dans la communauté

Langue(s):

.....
.....
.....



Cours de langues

Langue(s):

.....
.....
.....



Autres activités

Langue(s):

.....
.....
.....

Écrivez la langue/les langues que vous allez utiliser pour ces activités - vous pouvez ajouter des activités

THÉMATIQUE 8

REGARDER VERS L'AVENIR

L'acquisition multilingue est un processus dynamique. Même si vous avez pris des décisions claires sur l'utilisation des langues dès le début, vous verrez que la vie vous emmènera vers d'autres directions. L'entrée à l'école maternelle ou l'école primaire, l'arrivée d'un petit frère ou d'une petite sœur pourraient modifier vos premiers choix. Réfléchissez à la manière dont vous pourrez surmonter ces défis, restez positif et essayez de garder un équilibre entre la mise en place de votre stratégie linguistique et le bien-être de tous les membres de votre famille. Vous aurez ainsi plaisir à vivre ce processus.



N'oubliez pas que le multilinguisme est un cadeau d'une valeur inestimable. Les langues sont les clefs qui ouvrent le monde.

Écrivez les événements qui dans la vie, pourront avoir un effet sur le développement des langues de votre enfant. Pensez à l'arrivée d'un frère ou d'une sœur, l'entrée à l'école ou le déménagement vers un autre pays.

Merci d'avoir utilisé ce livret. Nous espérons que vous avez eu plaisir à le remplir et nous espérons qu'il est utile pour vous permettre de faire les bons choix dans la stratégie que vous allez utiliser pour éduquer votre enfant avec plusieurs langues. Une fois que vous aurez choisi une stratégie, suivez-la même si parfois vous rencontrez des difficultés en chemin. Ne perdez pas courage, si vous croyez que votre stratégie est la meilleure. Parlez de votre stratégie avec votre enfant et aussi d'autres personnes qui élèvent leurs enfants de manière multilingue. Vous pouvez utiliser les autres outils de notre projet :

- Le pense-bête vous permettra de suivre l'évolution du développement multilingue de votre enfant
- Avec la carte d'identité linguistique, vous pourrez montrer aux autres personnes les choix que vous avez fait pour les langues pour votre enfant
- Les vidéos seront une source d'inspiration et vous donneront d'autres informations sur le sujet.